

Porównanie tłumaczeń Psalmów 97:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Góry niczym воск stopniały przed obliczem JAHWE,* Przed obliczem Pana (rozpłynęła się) cała ziemia! ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Góry niczym воск stopniały przed JAHWE I rozpłynęła się przed Nim cała ziemia!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Góry topią się jak воск przed obliczem JAHWE, przed obliczem Pana całej ziemi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Góry jako воск rozpływają się przed obliczem Pańskim, przed obliczem Pana wszystkiej ziemi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Góry się jako воск rozplynęły przed obliczem PANSKIM, przed obliczem Pana wszytka ziemia.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Góry topnieją jak воск przed obliczem Pana, przed obliczem Władcy wszystkiej ziemi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Góry jak воск topnieją przed obliczem Pana, Przed Panem całej ziemi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Góry jak воск topnieją przed obliczem JAHWE, topnieją przed obliczem Pana całej ziemi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Góry topią się jak воск przed obliczem JAHWE, przed obliczem Władcy całej ziemi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Góry topnieją jak воск (przed Jahwe), przed Panem całej ziemi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Співайте Господеві на гусях, на гусях і голосом псальма.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przed WIEKUISTYM, przed Panem całej ziemi, góry jak воск stopniały.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Góry topniały niczym воск – za sprawą JAHWE, za sprawą Pana całej ziemi.

¹⁾ <x>400 1:4</x>